

> Chain Block <

VCB

Bozzello a Catena

Istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso devono essere conservate per l'intera durata di utilizzo e recapitate unitamente al prodotto.

TRADUZIONE DALLE ISTRUZIONI PER L'USO ORIGINALI



Bozzello a Catena
VCB

RUD

RUD Ketten
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
73428 Aalen
Tel. +49 7361 504-1370
Fax +49 7361 504-1171
slings@rud.com
www.rud.com

RUD-Art.-Nr.: 7901895-IT / V02 / 11.022

RUD

EC-Declaration of conformity

According to the EC-Machinery Directive 2006/42/EC, annex II A and amendments

Manufacturer: **RUD Ketten**
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
Friedensinsel
73432 Aalen

We hereby declare that the equipment sold by us because of its design and construction, as mentioned below, corresponds to the appropriate, basic requirements of safety and health of the corresponding EC-Machinery Directive 2006/42/EC as well as to the below mentioned harmonized and national norms as well as technical specifications. In case of any modification of the equipment, not being agreed upon with us, this declaration becomes invalid.

Product name: Chain sling Grade 100 - VIP
ND 4-28 mm, adjustable/not adjustable

The following harmonized norms were applied:

<u>DIN EN 1677-1 : 2009-03</u>	<u>DIN EN 1677-2 : 2008-06</u>
<u>DIN EN 1677-3 : 2008-06</u>	<u>DIN EN 1677-4 : 2009-03</u>
<u>DIN EN 818-1 : 2008-12</u>	<u>DIN EN 818-2 : 2008-12</u>
<u>DIN EN 818-4 : 2008-12</u>	<u>DIN EN 818-6 : 2008-12</u>
<u>DIN EN ISO 12100 : 2011-03</u>	

The following national norms and technical specifications were applied:

<u>DGVU-R 109-017 : 2020-12</u>	<u>DIN 15428 : 1978-08</u>
<u>DIN 15429 : 1978-07</u>	<u>DIN 5688-3 : 2007-04</u>
<u>DIN 5692 : 2011-04</u>	<u>DIN 685 : 1981-11</u>
<u>PAS 1061 : 2006-04</u>	

Authorized person for the configuration of the declaration documents:
Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 19.11.2021

Hermann Kolb, Bereichsleitung MA 
Name, function and signature of the responsible person

RUD

Dichiarazione di conformità CE

conforme alla direttiva europea macchine 2006/42/CE, allegati II A e relative modifiche

Produttore: **RUD Ketten**
Rieger & Dietz GmbH u. Co. KG
Friedensinsel
73432 Aalen

Con la presente si dichiara che la macchina di seguito descritta, in base al suo progetto, al modello costruttivo e alla versione da noi commercializzata, è conforme ai requisiti essenziali della direttiva europea macchine 2006/42/CE e delle sottoelencate normative armonizzate e nazionali nonché specificazioni tecniche. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione risulta nulla.

Definizione prodotto: Imbracatura di catene Gk10 VIP
ND 4-28 mm, accorciabile / non accorciabile

Sono state applicate le seguenti normative armonizzate:

<u>DIN EN 1677-1 : 2009-03</u>	<u>DIN EN 1677-2 : 2008-06</u>
<u>DIN EN 1677-3 : 2008-06</u>	<u>DIN EN 1677-4 : 2009-03</u>
<u>DIN EN 818-1 : 2008-12</u>	<u>DIN EN 818-2 : 2008-12</u>
<u>DIN EN 818-4 : 2008-12</u>	<u>DIN EN 818-6 : 2008-12</u>
<u>DIN EN ISO 12100 : 2011-03</u>	

In aggiunta sono state applicate le seguenti normative nazionali e specificazioni tecniche:

<u>DGVU-R 109-017 : 2020-12</u>	<u>DIN 15428 : 1978-08</u>
<u>DIN 15429 : 1978-07</u>	<u>DIN 5688-3 : 2007-04</u>
<u>DIN 5692 : 2011-04</u>	<u>DIN 685 : 1981-11</u>
<u>PAS 1061 : 2006-04</u>	

La persona delegata della composizione della documentazione di conformità:
Michael Betzler, RUD Ketten, 73432 Aalen

Aalen, den 19.11.2021

Hermann Kolb, Bereichsleitung MA 
Nome, funzione e firma responsabile



Prima di utilizzare il Chain Block RUD, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Accertarsi di averne compreso tutti i contenuti.

L'inosservanza delle istruzioni può causare danni personali e materiali, e rende nulla la garanzia.

1 Avvertenze di sicurezza



AVVERTENZA

L'errato assemblaggio o il danneggiamento dell'attrezzatura come l'improprio uso, possono causare la caduta del carico e provocare lesioni alle persone e danni alle cose.

Controllare accuratamente tutta l'attrezzatura prima di ogni utilizzo.

- Allontanare tutte le parti del corpo (dita, mani, braccia, ecc.) dell'area pericolosa (pericolo di schiacciamento e infortunio) durante il processo di sollevamento.).
- Il Chain Block VCB deve essere utilizzato solo da personale incaricato e addestrato, in conformità alle norme DGUV 109-017, e in accordo alle norme nazionali per l'utilizzo al di fuori della Germania.
- Il Chain Block deve essere utilizzato solo in combinazione con la corrispondente catena in qualità VIP 100.
- Il Chain Block VCB non è progettato per poter ruotare permanentemente a pieno carico.
- Il perno superiore girevole non deve essere smontato.
- Quando si solleva e si ruota un carico, entrambi gli elementi finali della catena a due braccia devono essere già fissati al carico stesso. **È vietato il sollevamento di carichi asimmetrici.**
- Il freno installato serve solo per il bloccaggio temporaneo della catena sulla noce del Chain Block ma non è progettato per mantenere in una determinata posizione desiderata i carichi sollevati.
- È vietata qualsiasi modifica tecnica al blocco catena VCB.
- Tenere le persone fuori dall'area pericolosa.
- È vietata sostare sotto il carico sospeso.
- Evitare di effettuare sollevamenti bruschi e a scatti e urti sul carico.
- Quando avviene il sollevamento, prestare attenzione a una posizione stabile del carico. Evitare oscillazioni del carico.
- I blocchi catena VCB danneggiati o usurati non devono più essere utilizzati.

2 Uso previsto per il Chain Block

- Il Chain Block deve essere utilizzato come accessorio di sollevamento per sollevare e ruotare carichi con regolazione della lunghezza delle braccia di catena.
- Il WLL indicato non deve essere superato.
- La catena non deve essere mai piegata.
- Il Chain Block può ruotare sotto carico ma è comunque vietata la rotazione permanente ed ininterrotta sotto carico.
- Il carico deve essere introdotto e ripartito equamente sulle braccia della catena.
- **Non è consentito il sollevamento di carichi asimmetrici non bilanciati.**

3 Istruzioni di montaggio e uso

3.1 Informazioni generali

- Controllare regolarmente e prima di ogni utilizzo la completezza del mezzo di sollevamento e verificare la presenza di, forte usura, corrosione, deformazioni ecc.
- Evitare urti e sobbalzi e strappi durante il sollevamento del carico.
- Capacità di utilizzo della temperatura:
È consentito l'uso in un intervallo di temperatura compreso tra -40° e 130°C
L'utilizzo a temperature più elevate va verificata su richiesta.
- Per una manipolazione sicura e per evitare danni al Chain Block e alla la catena, bisogna installare gli adattatori girevoli alle estremità delle braccia della catena (confrontare la figura 1).

3.2 Dettagli costruttivi del Chain Block VCB

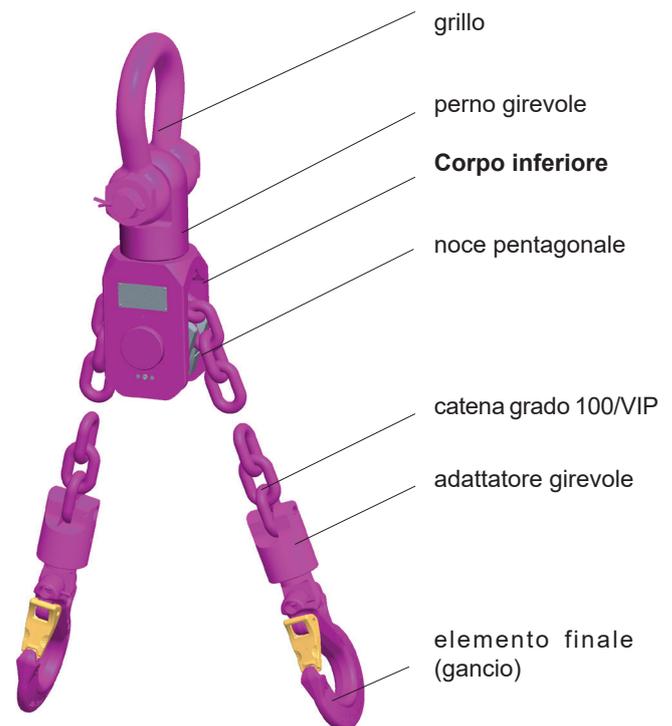


Fig. 1: dettagli costruttivi del Chain Block VCB

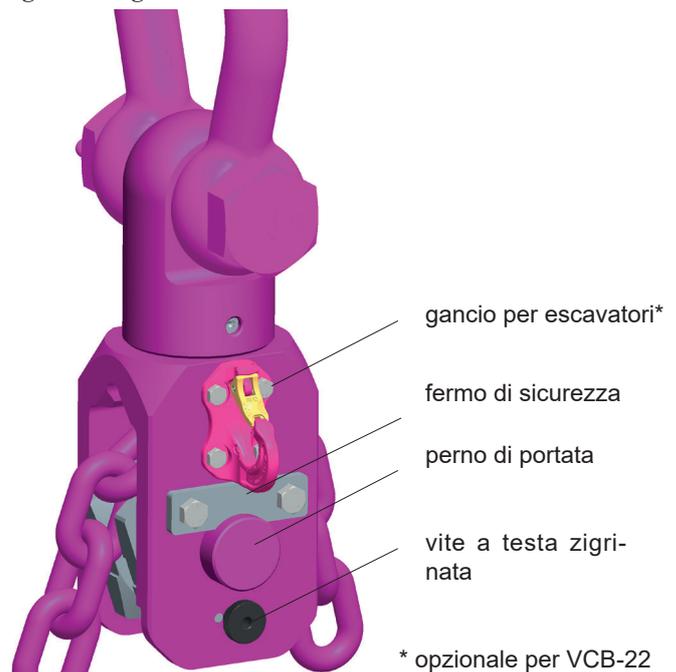


Fig. 2: Struttura dettagliata del Chain Block VCB

3.3 Indicazioni sul montaggio

- Fare attenzione, che la catena sia posizionata correttamente nella noce a profilo Pentagonale (fig. 3).



SUGGERIMENTO

La catena non deve essere piegata!

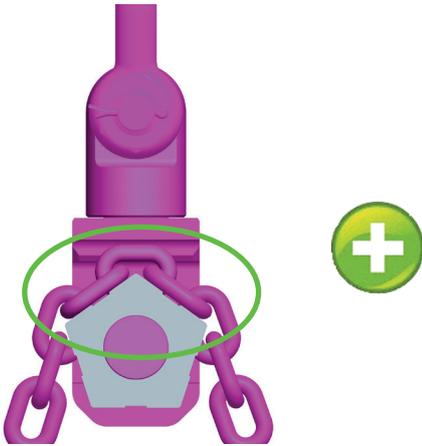
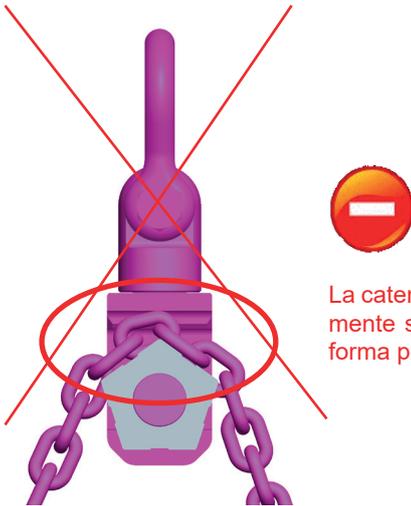


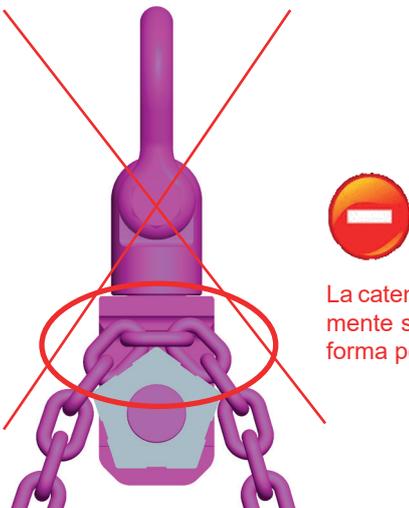
Fig. 3: posizionamento corretto della catena

- Fare attenzione che il max. angolo di tiro consentito, β 45°, non venga mai superato (Fig. 6).



La catena non poggia correttamente sulla noce sagomata a forma pentagonale.

Fig. 4: posizionamento errato della catena sulla noce.



La catena non poggia correttamente sulla noce sagomata a forma pentagonale

Fig. 5: posizionamento errato della catena sulla noce.



Fig. 6: Massimo angolo di tiro ammesso β (= 45°)

- Il sollevamento deve essere effettuato solo quando entrambi gli elementi terminali della catena (ganci) sono fissati al carico.

3.4 Informazioni generali sull'uso

- L'intero mezzo di sollevamento deve essere ispezionato regolarmente da una persona competente per quanto riguarda la corretta installazione, il serraggio, la presenza di forte corrosione e crepe nelle parti portanti e le deformazioni (ad es. dal responsabile del sollevamento). Vedi sezione 4 Ispezione / Riparazione / Smaltimento.



AVVERTIMENTO

I bozzelli a catena VCB assemblati in modo errato o danneggiati, nonché l'uso improprio, possono causare lesioni a persone e danni alle cose in caso di caduta del carico.

Si prega di ispezionare tutto il Chain Block VCB prima di ogni suo utilizzo.

- I componenti RUD sono progettati secondo DIN EN 818 e DIN EN 161677 per resistere ad un carico dinamico di 20.000 cicli.
 - Tenere presente che durante un sollevamento possono verificarsi diversi cicli di carico
 - Considerare che, a causa di continui ed elevati stress dinamici con un alto numero di cicli di carico, c'è il pericolo che il prodotto venga danneggiato.
 - Il BG / DGUV consiglia: quando si verificano applicazioni con elevato numero di cicli dinamici, il carico di lavoro deve essere ridotto in accordo con Gruppo di meccanismi 1Bm (M3 secondo DIN EN 818-7). Usare un Chain Block VCB con più elevato limite di carico di lavoro

3.5 Uso della funzione freno

Grazie all'aiuto del freno integrato, il movimento della catena può essere rallentato o bloccato in modo più o meno forte.

Nelle procedure di sollevamento, prima che il carico sia sollevato, la noce pentagonale deve poter essere ruotata manualmente.

Verificare l'ideale utilizzo del freno.

Quando il Chain Block viene movimentato, senza nessun carico collegato, mentre è appeso alla gru, è necessario prestare attenzione a mantenere lunghezze uguali dei due bracci di catena.

In questa delicata fase, l'uso del freno impedirà che la catena, non perfettamente equilibrata, possa scorrere violentemente e incontrollata in un verso o nell'altro a causa della rotazione improvvisa della noce. Il freno è quindi una sicurezza temporanea che blocca la rotazione della noce fino a quando i ganci della catena non saranno agganciati stabilmente al carico.



AVVERTIMENTO

Quando il freno è in funzione non può essere sollevato alcun carico.

Ciò può causare danni alla catena e al Chain Block. Inoltre, ciò può portare a movimenti improvvisi, che possono causare la caduta del carico.

La regolazione del freno deve essere eseguita con la vite a testa zigrinata all'esterno (Fig. 2).

Uso della vite zigrinata:

- Girando in senso orario: il freno si chiude
- Ruotando in senso antiorario: il freno si apre



AVVERTIMENTO

Il freno installato è progettato solo per bloccare la sola catena non sollecitata da carichi.

Eventuali carichi attaccati alla catena non possono essere mantenuti in posizione dall'uso del freno.

3.6 Utilizzo del gancio escavatore*

Al gancio escavatore installato (fig. 2) possono essere agganciati piccoli carichi (max. 200 kg). Questo può essere fatto solamente quando nessun carico è appeso alle estremità del Chain Block.



AVVERTIMENTO

Assicurarsi che i carichi sollevati con il gancio escavatore non causerà danni al Chain Block.

* Il gancio escavatore è disponibile come optional per la misura VCB-22

4 Ispezione / Riparazione / Smaltimento

4.1 Suggerimenti per le ispezioni periodiche

L'operatore deve determinare e specificare lo scopo e la natura dei controlli come anche la loro periodicità attraverso una valutazione del rischio (vedi sezioni 4.2 e 4.3).

In caso di utilizzo intensivo si possono verificare maggiore usura o corrosione. Ciò potrebbe rendere necessaria una maggiore frequenza delle ispezioni e controlli.

Ulteriori verifiche risultano necessarie in seguito ad un sinistro e qualsiasi altro evento particolare che possa aver compromesso la funzionalità del Chain Block VCB.

4.2 Criteri di controllo per l'ispezione visiva da parte dell'utente

- Completezza dell'attrezzatura e degli accessori di sollevamento
- Leggibilità del marchio e dati del produttore e presenza del dato sulla portata WLL.
- Assenza di deformazione su parti portanti quali perno di portata, noce pentagonale e giunzione girevole superiore.
- Danni meccanici come forti tacche ed intagli, specialmente nelle aree soggette a forze di trazione.
- La rotazione della noce pentagonale e della giunzione girevole superiore deve avvenire senza scatti, interferenze o intoppi (N.B. con freno aperto). Se necessario lubrificare il cuscinetto del perno girevole attraverso il nipplo di lubrificazione ad imbuto (Fig. 7).

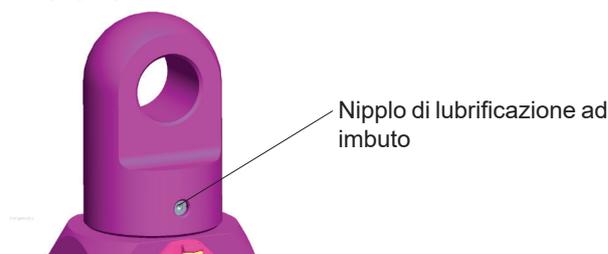


Fig. 7: Nipplo di lubrificazione ad imbuto

4.3 Criteri di ispezione aggiuntivi per la persona competente e/o il controllore.

- Forte corrosione
- Crepe nelle parti portanti
- Verificare se funziona correttamente il bloccaggio del perno girevole
- Il massimo spazio „S“ tra la giunzione girevole superiore e il resto del corpo del Chain Block (fig. 8) non deve superare i seguenti valori:

VCB-16: S = max. 2,5 mm

VCB-22: S = max. 2,5 mm

VCB-28: S = max. 2 mm

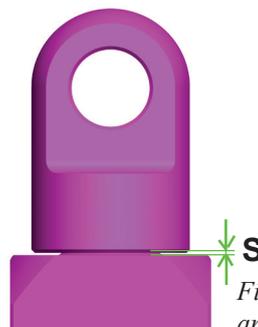


Fig. 8: massima distanza „S“ ammessa

- Riduzione della sezione trasversale di oltre > 10 %



SUGGERIMENTO

Quando si raggiunge la massima distanza „S“ (fig. 8) o la riduzione della sezione trasversale raggiunge > 10 %, il bozzello a catena VCB deve essere messo fuori servizio.

Non è più possibile effettuare una sua riparazione.

- Controllare la corretta superficie d'appoggio della catena con la ruota sagomata a forma pentagonale per escludere possibili deformazioni, spigoli vivi, ecc.
- Controllare la funzionalità del freno.
- Controllo dello spessore residuo delle pastiglie freno.

Se lo spessore delle pastiglie dei freni è inferiore a 1 mm, devono essere sostituite.

La sostituzione delle pastiglie dei freni deve essere effettuata solo presso RUD da personale competente o da un distributore RUD specializzato e autorizzato.

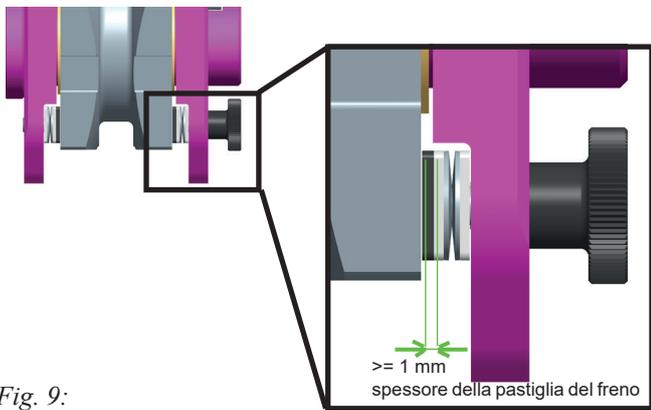


Fig. 9:
Lo spessore della pastiglia del freno deve essere di almeno 1 mm



ATTENZIONE

Non effettuare mai saldature sul Chain Block.

- Oltre all'ispezione del Chain Block, osservare lo stato di tutta la catena, in particolar modo per quanto riguarda l'usura nell'area di contatto con la noce.
- Osservare le istruzioni d'uso delle imbracatura a catena RUD grado 10 (RUD Ref.-No.: 710164) per quanto riguarda tutti i componenti di sollevamento utilizzati (catena, ganci, connettori girevoli, ecc.).
- Possono essere necessarie ulteriori ispezioni, a seconda del risultato dato dalla valutazione del rischio (ad es. rilevamento di cricche su parti e componenti portanti).

4.4 Smaltimento

Smaltire componenti / accessori o imballaggi secondo quanto previsto localmente sul trattamento dei rifiuti.

Tabella delle portate

Angolo di tiro β :	0-7°	>7°-20°	>20°-45°
VCB-16	20 t	18,5 t	14 t
VCB-22	40 t	37,5 t	28 t
VCB-28	63 t	58 t	45 t

Tabella 1: WLL in (t)

Dimensioni

Descrizione	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	T [mm]	Connessione superiore	peso [kg]	cod. art.
VCB 16	135	318	50	45	196	VV-GSCH-22	25,4	7903925
VCB 22	175	436	80	68	270	Grillo ad Omega 42.5 t	57	7900835
VCB 28	220	527	100	75	339	Grillo ad Omega 85 t	99,9	7906959

Tabella 2

sogetto a possibili modifiche tecniche

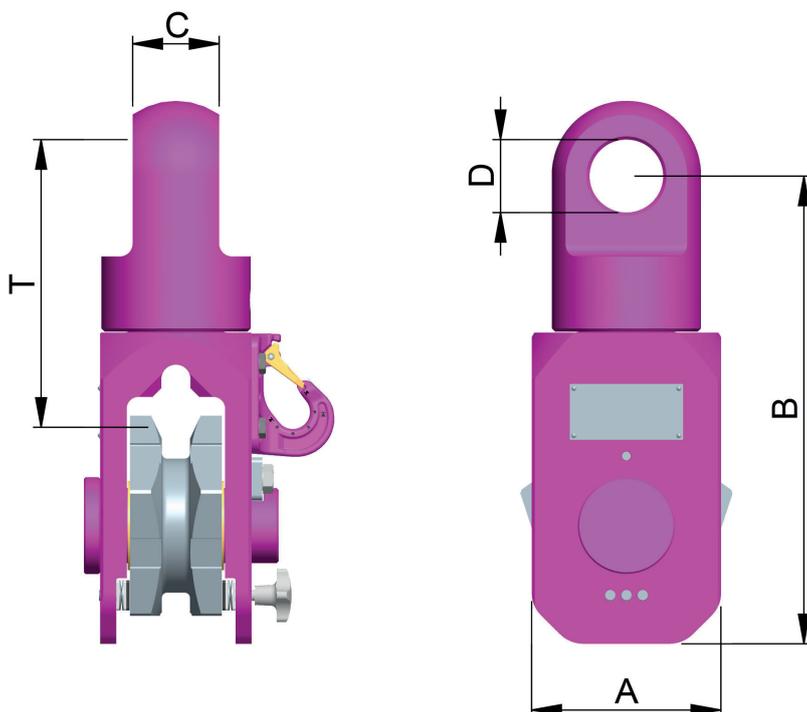


Fig. 10: disegno tecnico-dimensionale